

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

### LANGUAGE AND LITERATURE STUDIES

DOI: 10.12731/2077-1770-2022-14-2-116-125

УДК 81'23

#### СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В РОМАНЕ Б. МАКЛАВЕРТИ «GRACE NOTES»

*И. Ерланкызы, О.А. Хрущева*

*В работе представлены результаты анализа романа Б. МакЛаверти «Grace Notes», в частности тех текстовых фрагментов, где находят свое отражение эмоции главной героини. Авторы делают акцент на исследовании синтаксических средств выражения эмоционального состояния персонажа.*

**Обоснование.** *Спектр эмоций, испытываемых героиней, показан писателем с уникальной глубиной и с помощью разнообразия художественных средств выразительности. В ходе анализа было выявлено, что преобладающее количество языковых средств является именно синтаксическими.*

**Цель.** *Цель данной работы – выявить и рассмотреть синтаксические средства выражения эмоций главной героини романа Кэтрин МакКенны, а также провести их лингвостилистический анализ.*

**Материалы и методы.** *В качестве материала работы выступают труды ученых-лингвистов по стилистике и категории эмотивности. При обработке материала был использован метод контент-анализа.*

**Результаты.** *В ходе исследования нами были выявлены и проанализированы 24 примера использования синтаксических средств выражения эмоций главной героини из текста романа Б. МакЛаверти «Grace Notes». Результаты исследования показали, что из общего количества примеров 11 выражают такую эмоцию, как горе (grief), 5 – печаль (sadness), 4 – интерес (interest), 2 синтаксических сред-*

ства выражают чувство удовлетворения (*satisfaction*), 1 – удивление (*surprise*). Благодаря выявлению синтаксических средств, использованных автором, мы можем проследить изменение эмоционального состояния главной героини романа, ее восстановление после потери близкого ей человека, а именно такой спектр эмоций, как *gore* (*grief*), печаль (*sadness*), интерес (*interest*), удовлетворение (*satisfaction*), удивление (*surprise, negative surprise*).

**Область применения результатов.** Исследование синтаксических средств выражения эмоций, использованных в романе, может послужить источником для выполнения дальнейших работ в схожем аспекте другими исследователями и позволит повысить качество анализа средств на всех уровнях языка.

**Ключевые слова:** средство; эмоции; чувства; повтор; синонимическая вариация; стилистическая инверсия; обособление

## SYNTACTICAL MEANS OF EXPRESSING EMOTIONS IN BERNARD MACLAVERTY'S NOVEL GRACE NOTES

*I. Erlankyzy, O.A. Khrushcheva*

*The paper presents the results of the analysis of B. McLaverty's novel Grace Notes, in particular, those text fragments that reflect the emotions of the main character. The authors focus on the study of syntactic means of expressing the emotional state of the character.*

**Background.** *The range of emotions experienced by the heroine is shown by the writer with unique depth and with the help of a variety of expressive means. In the course of the study, it was revealed that the predominant number of language means are syntactic.*

**Purpose.** *The purpose of this work is to identify and consider the syntactic means of expressing Catherine McKenna's emotions, as well as to analyze them.*

**Materials and methods.** *The material of the survey is found in the works of linguists on style and the category of emotiveness. When analyzing the material, the method of content analysis was used.*

**Results.** *In the course of the study, we identified and analyzed 24 examples from the text of B. McLaverty's novel Grace Notes, that is, 24 cases of using the syntactic means of expressing the emotions of the main character. The results of the study showed that out of the total number of examples, 11 express the emotion of grief, 5 express sadness, 4 – interest, 2 syntactic means express a sense of satisfaction, 1 – a feeling of surprise.*

*Thanks to the identification of the syntactic means used by the author, we can trace the change in the emotional state of the main character of the novel, her recovery after the loss of a person close to her, namely the following range of emotions: grief, sadness, interest, satisfaction, surprise.*

**Practical implications.** *The study of the syntactic means of expressing emotions used in the novel can serve as a source for further work in a similar aspect by other researchers and might improve the quality of the analysis of means at all language levels.*

**Keywords:** *means; emotions; feelings; repetition; synonymous variation; stylistic inversion; isolation*

Изучению стилистической репрезентации различных явлений, в том числе эмоций, свои труды посвятили такие ученые, как И.В. Арнольд [1], И.Р. Гальперин [3], В.И. Шаховский [13; 14]. Языковые способы выражения эмоций подробно изучены в научных трудах И.А. Морозовой [5], Н.Н. Орловой [7], Л.Н. Петровой [8], Д.А. Романова [9], И.В. Романовой [10], М.С. Соболевой [11], Ж.В. Трофимовой [12]. В трудах Н.В. Баниной, М.В. Мельничук, В.М. Осиповой [2], С.В. Ионовой [4], М.Р. Нашхоевой [6] также рассматриваются языковые способы вербализации эмоций.

Практическая часть нашего исследования опирается на классификацию, составленную нами на основе типологий трёх американских психологов: П. Экмана, Р. Плутчика, К. Изарда; в ней нашли отражение 14 таких эмоций, как удовлетворение (satisfaction), интерес (interest), удивление (surprise), печаль (sadness), гнев (anger), страх (fear), радость (joy), отвращение (disgust), предвкушение (ожидание, причем «радостное» ожидание») (anticipation), доверие

(trust), горе (grief), презрение (contempt), стыд (shame), вина (fault). К методам исследования относятся лингвостилистический анализ художественного текста, метод сплошной выборки и статистической обработки фактического материала.

В ходе исследования нами были проанализированы синтаксические средства выражения эмоционального состояния персонажа.

Из общего количества примеров одиннадцать выражают горе (grief). В соответствии с результатами нашего исследования, горе (grief) репрезентируется через использование таких синтаксических средств, как синонимическая вариация (synonymic variation), односоставное (назывное) предложение (one-member (nominative) sentence), обособление (detachment), бессоюзие (asyndeton), повтор (repetition) и эллипсис (ellipsis).

Случаи выражения горя (grief) преобладают, так как с начала и до середины произведения автор показывает тяжелое эмоциональное состояние главной героини, так как она горевала и тосковала по своему умершему отцу: “There was *no future*. The only things which *were real were in the past*. The future doesn't exist. She was forced to look back because it was impossible to look forward”. В данном случае средством, использованным автором, является синонимическая вариация (synonymic variation).

Печаль (sadness) является второй по частоте выражения эмоцией после горя (grief). Это даёт нам понять, что Кэтрин МакКенна таким образом переходит на следующую стадию принятия смерти своего отца – печаль. Изначально она испытывала горе, а далее эта эмоция постепенно сменяется печалью, которая является менее трагической по степени выражения: “Each tread was *the same*, each thought was *the same*”. Синтаксическое средство, использованное автором, – повтор, эпифора (repetition, epiphora). Стилистическая функция данного средства заключается в том, чтобы сделать акцент на последних словах в предложении.

Такая эмоция, как интерес (interest) находит свое отражение в 4 примерах: присоединение (attachment), бессоюзие (asyndeton), обособление (detachment), частичная инверсия (partial inversion). По степени сложности указанная эмоция переживается в менее легкой

форме, нежели предыдущая (печаль). То есть, пианистка испытывает интерес к жизни в определенные моменты, что говорит о ее скором восстановлении: “She recalled it with great vividness, maybe because of the flu. Whatever viruses or chemicals were around in her brain had fixed the images and sounds forever. Now when she felt the flu coming on she needed *to write music, to work like a demon, to get things on paper*. And no matter what idea she put down it would lead to another idea. She truly worked “feverishly”. For a few hours at least. Until she took to her bed”. В приведенном нами примере автор использовал такое синтаксическое средство, как бессоюзие (asyndeton).

Удовлетворение (satisfaction) находит свое отражение в тексте через использование синонимической вариации (synonymic variation). Общее эмоциональное состояние героини романа тяжелое, как у любого человека, испытавшего потерю близкого, однако в определенные моменты жизни она испытывает чувство удовлетворения: “But slipping back was so awful ... it was *the last thing she wanted*”.

Из общего количества проанализированных нами примеров один выражает чувство удивления (surprise); оно выражено через использование такого синтаксического средства, как односоставное (назывное) предложение (one-member (nominative) sentence): “When Catherine took a look at her father, she was negatively surprised: “Aw, *Jesus ...*”.

Такая эмоция, как отвращение (disgust) передана автором через обособление (detachment), что может быть проиллюстрировано следующим примером: “Catherine could only manage two drinks. She hated the feeling of being out of control. *Or throwing up*”.

### **Заключение**

Таким образом, роман Бернарда МакЛаверти «Grace Notes» полон описаний эмоций и чувств главной героини, Кэтрин МакКенны, так как он повествует о событиях в жизни музыканта, о её чувствах и переживаниях и эмоциональном состоянии в целом. Преобладающее количество примеров, проанализированных нами в ходе исследования, являются синтаксическими средствами их репрезентации в различных вариациях.

### *Список литературы*

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. М.: Флинта, 2002, 384 с. URL: <https://www.flinta.ru/book.php?id=129> (дата обращения: 03.06.2022)
2. Банина Н.В., Мельничук М.В., Осипова В.М. Основы теории и практики стилистики английского языка. М.: Финансовый университет, 2017. 136 с. URL: [http://elib.fa.ru/fbook/Banina\\_60730.pdf/download/Banina\\_60730.pdf](http://elib.fa.ru/fbook/Banina_60730.pdf/download/Banina_60730.pdf) (дата обращения: 03.06.2022)
3. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. 459 с. URL: <http://www.helpforlinguist.narod.ru/GalperinIR/GalperinIR.pdf> (дата обращения: 03.06.2022)
4. Ионова С.В. Лингвистика эмоций – наука будущего // Известия ВГПУ. 2019. №1(134). С. 124-131. URL: <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/134/124-131.pdf> (дата обращения: 03.06.2022)
5. Морозова И.А. Языковые средства и способы выражения эмоций в лирике И.А. Бунина: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 1999. 20 с. URL: <https://cheloveknauka.com/yazykovye-sredstva-i-sposoby-vyrazheniya-emotsiy-v-lirike-i-a-bunina> (дата обращения: 03.06.2022)
6. Нашхоева М.Р. Лингвистическая концепция эмоций и эмотивности текста // Вестник ЮУрГУ. Серия: Лингвистика. 2011. №1(218). С. 95-98.
7. Орлова Н.Н. Языковые средства выражения эмоций: синтаксический аспект: на материале современной английской прозы: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2009. 25 с. URL: [https://new-disser.ru/\\_avtoreferats/01004329107.pdf?ysclid=I3y7axa2c](https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004329107.pdf?ysclid=I3y7axa2c) (дата обращения: 03.06.2022)
8. Петрова Л.Н. Языковые средства выражения эмоций в английском языке // Научный диалог. 2017. № 6. С. 72-82. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2017-6-72-82>
9. Романов Д.А. Языковая репрезентация эмоций: уровни, функционирование и системы исследований: На материале русского языка: Автореф. дис. ... д-ра. филол. наук. Белгород, 2004. 48 с. URL: <https://>

- [new-disser.ru/\\_avtoreferats/01002748782.pdf?ysclid=I3y7cmjtl4](http://new-disser.ru/_avtoreferats/01002748782.pdf?ysclid=I3y7cmjtl4) (дата обращения: 03.06.2022)
10. Романова И.В. Языковые способы выражения эмоций во французском художественном тексте (на материале романа Амели Нотомб «Катилинарии») // Вестник КемГУ. 2013. №2(54). С. 148-151. URL: <https://vestnik.kemsu.ru/jour/article/view/156> (дата обращения: 03.06.2022)
  11. Соболева М.С. Способы выражения эмоций в английском языке // Вестник науки. 2018. №8(8). С. 61-65. URL: <https://www.xn---8sbempclcwd3bmt.xn--plai/article/248> (дата обращения: 03.06.2022)
  12. Трофимова Ж.В. Способы языкового выражения эмоций в психологической прозе К. Мэнсфилд: когнитивно-лингвистический аспект: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2011. 23 с. URL: [https://new-disser.ru/\\_avtoreferats/01004955167.pdf?ysclid=I3y7ed187u](https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004955167.pdf?ysclid=I3y7ed187u) (дата обращения: 03.06.2022)
  13. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций: монография. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
  14. Шаховский В.И. Типы языковых значений эмотивной лексики // Вопросы языкознания. 1994. № 1. С. 20-26.
  15. MacLaverly B. *Grace Notes*. London: Vintage Books, 1998, 277 p.

### References

1. Arnol'd I.V. *Stilistika. Sovremennyy anglijskij jazyk: uchebnik dlja vuzov* [Stylistics. Modern English: a textbook for universities]. Moscow: Flinta Publ., 2002, 384 p. <https://www.flinta.ru/book.php?id=129>
2. Banina N.V., Mel' nichuk M.V., Osipova V.M. *Osnovy teorii i praktiki stilistiki anglijskogoazyka*. [Fundamentals of the theory and practice of English stylistics]. Moscow: Finansovyy universitet Publ., 2017, 136 p. [http://elib.fa.ru/fbook/Banina\\_60730.pdf/download/Banina\\_60730.pdf](http://elib.fa.ru/fbook/Banina_60730.pdf/download/Banina_60730.pdf)
3. Gal'perin I.R. *Ocherki po stilistike angliyskogoazyka*. [Essays on the style of the English language]. Moscow: Izdatel'stvo literatury na inostrannykhazykakh, 1958, 459 p. <http://www.helpforlinguist.narod.ru/GalperinIR/GalperinIR.pdf>

4. Ionova S.V. Lingvistika emotsiy – nauka budushchego [Linguistics of emotions – the science of the future]. *Izvestiya VGPU* [VGPU Bulletin], 2019, no. 1(134), pp. 124-131. <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/134/124-131.pdf>
5. Morozova I.A. *Yazykovye sredstva i sposoby vyrazheniya emotsiy v lirike I.A. Bunina*. [Language means and ways of expressing emotions in the lyrics of I.A. Bunin]. Voronezh, 1999, 20 p. URL: <https://cheloveknauka.com/yazykovye-sredstva-i-sposoby-vyrazheniya-emotsiy-v-lirike-i-a-bunina> (accessed June 03, 2022)
6. Nashkhoeva M.R. Lingvisticheskaya kontseptsiya emotsiy i emotivnosti teksta [Linguistic concept of emotions and text emotiveness]. *Vestnik YuUrGU* [SUSU Bulletin], 2011, no. 1(218), pp. 95-98.
7. Orlova N.N. *Yazykovye sredstva vyrazheniya emotsiy: sintaksicheskij aspekt: na materiale sovremennoj angliyskoy prozy* [Language means of expressing emotions: syntactic aspect: on the material of modern English prose]. Abstract of PhD dissertation. Rostov-na-Donu, 2009, 25 p. URL: [https://new-disser.ru/\\_avtoreferats/01004329107.pdf?ysclid=l3y7axa2c](https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004329107.pdf?ysclid=l3y7axa2c) (accessed June 03, 2022)
8. Petrova L.N. Yazykovye sredstva vyrazheniya emotsiy v angliyskom yazyke [Language means of expressing emotions in English]. *Nauchnyy dialog* [Scientific Dialogue], 2017, no. 6, pp. 72-82. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2017-6-72-82>
9. Romanov D.A. *Yazykovaya reprezentatsiya emotsiy: urovni, funkcionirovanie i sistemy issledovaniy: Na materiale russkogo yazyka* [Language representation of emotions: levels, functioning and research systems: On the material of the Russian language]. Abstract of PhD dissertation. Belgorod, 2004, 48 p. URL: [https://new-disser.ru/\\_avtoreferats/01002748782.pdf?ysclid=l3y7cmjtl4](https://new-disser.ru/_avtoreferats/01002748782.pdf?ysclid=l3y7cmjtl4) (accessed June 03, 2022)
10. Romanova I.V. *Yazykovye sposoby vyrazheniya emotsiy vo frantsuzskom khudozhestvennom tekste (na materiale romana Ameli Notomb «Katilinarii»)* [Linguistic ways of expressing emotions in a French literary text (based on Amelie Nothombe's novel *Catilinaria*)]. *Vestnik KemGU* [KSU Bulletin], 2013, no. 2(54), pp. 148-151. <https://vestnik.kemsu.ru/jour/article/view/156>

11. Soboleva M.S. Sposoby vyrazheniya emotsiy v angliyskom yazyke [Ways of expressing emotions in English]. *Vestnik nauki* [Science Bulletin], 2018. no. 8(8), pp. 61-65. <https://www.xn----8sbempclwd3bmt.xn--plai/article/248>
12. Trofimova Zh.V. *Sposoby yazykovogo vyrazheniya emotsiy v psikhologicheskoy proze K. Mensfeld: kognitivno-lingvisticheskiy aspekt* [Ways of linguistic expression of emotions in psychological prose K. Mansfield: cognitive-linguistic aspect]. Abstract of PhD dissertation. Ufa, 2011, 23 p. [https://new-disser.ru/\\_avtoreferats/01004955167.pdf?ysclid=I3y7ed187u](https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004955167.pdf?ysclid=I3y7ed187u)
13. Shakhovskiy V.I. *Lingvisticheskaya teoriya emotsiy: monografiya* [Linguistic theory of emotions: monograph]. Moscow: Gnozis, 2008, 416 p.
14. Shakhovskiy V.I. Tipy yazykovykh znacheniy emotivnoy leksiki [Types of language meanings of emotive vocabulary]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Questions of Linguistics], 1994, no. 1, pp. 20-26.
15. MacLaverty B. *Grace Notes*. London: Vintage Books, 1998, 277 p.

## ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

**Ерланкызы Инжумаржан**, студент

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет»  
пр. Победы, 13, город Оренбург, 460018, Российская Федерация  
24062000inzhu@mail.ru*

**Хрущёва Оксана Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка Оренбургского государственного университета

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет»  
пр. Победы, 13, город Оренбург, 460018, Российская Федерация*

### DATA ABOUT THE AUTHORS

**Inzhumarzhan Erlankyzy**, Student of the Faculty of Philology  
*Orenburg State University*  
*13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation*  
*24062000inzhu@mail.ru*

**Oksana A. Khrushcheva**, Candidate of Philology, Associate Professor,  
Associate Professor at the Department of English Philology and  
Methods of Teaching English  
*Orenburg State University*  
*13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation*  
*SPIN-code: 2452-4588*  
*ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5640-4165>*  
*Scopus Author ID: 552903*

Поступила 01.05.2022  
После рецензирования 31.05.2022  
Принята 09.06.2022

Received 01.05.2022  
Revised 31.05.2022  
Accepted 09.06.2022